

### Obrazac 3.

**FINANCIJSKA AGENCIJA**

OIB: 85821130368

FINA ZAGREB, Ulica grada Vukovara 70, Zagreb  
(adresa nadležne jedinice)

**FINANCIJSKA AGENCIJA**  
ODSJEK ZA PRIJEM, EVIDENTIRANJE  
I POHRANU OSNOVA ZA PLAĆANJE  
Z A G R E B 2

**17 -06- 2019**

PREDSTEČAJNE NAGODBE  
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA:

UR. BROJ:

Nadležni trgovački sud u Zagrebu

Poslovni broj spisa St-1118/19

### PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

#### PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv:

**MARKOANTONIO STJEPAN BELINIĆ**

**OIB: 08241177636**

Adresa / sjedište:

**Samobor, Svete Ane 77**

IBAN broj: HR7623400093212532549 kod Privredna banka Zagreb d.d.

#### PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv:

**UDRUGA KHL MEDVEŠČAK ZAGREB**

**OIB: 03711474898**

Adresa / sjedište:

**Zagreb, Ilica 82**

#### PODACI O TRAŽBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

- Ugovor od 02.05.2016. i Ugovor od 06.05.2013. s ovjerenim prijevodima istih

**Iznos dospjele tražbine: 2.628,923,52 (kn) (354.900,00 Eur)**

Glavnica: 2.628,923,52 (kn) (354.900,00 Eur)

Kamate: \_\_\_\_\_ (kn)

Iznos tražbine koja dopijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka  
\_\_\_\_\_ (kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

- neisplaćene naknade za sezonu 2016/2017 u iznosu od 72.000,00 Eur, za sezonu 2017/2018 u iznosu od 72.000,00 Eur, sukladno čl. 2. Ugovora od 02.05.2016. te utvrđene neisplaćene naknade u iznosu od 210.900,00 Eur za razdoblje od 2013.-2016. sukladno čl. 6.7 Ugovora od 02.05.2016.

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA / NE za iznos \_\_\_\_\_(kn)

Naziv ovršne isprave: \_\_\_\_\_

**PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:**

Pravna osnova razlučnog prava

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Iznos tražbine \_\_\_\_\_(kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

**PODACI O IZLUČNOM PRAVU:**

Pravna osnova izlučnog prava

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum  
Zagreb, 13.6.2019.

Potpis vjerovnika  
MARKOANTONIO STJEPAN BELINIĆ,  
zastupan po punomoćniku:  
**ODVJETNIK**  
**SREČKO VUKIĆ**  
Zagreb, Ilica 191 B/I

# PUNOMOĆ

Ovlašćujem(o) da/me (nas) pravno zastupa (brani)

~~ODVJETNIK~~  
~~BORIS ANIŠIĆ~~  
Zagreb, Ilica 191 B/I

~~ODVJETNIK~~  
~~SREČKO VUKIĆ~~  
Zagreb, Ilica 191 B/I

u predstecijnom postupku, koji se vodi  
pred TRGOVAČKI SUD U ZAGREBU  
pod poslovnim brojem St-1118/19  
na tužbu (prijedlog, optužnicu) MARCOANTONIO S. BELINIĆ

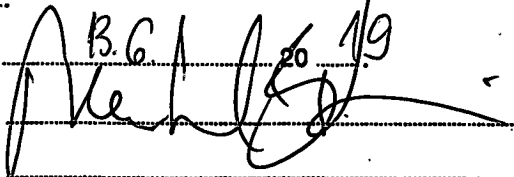
protiv UDRUGA KHL MEDVEŠČAK ZAGREB

radi PRUŽAVE TRAJING, pristupa sudu, glasanja, potpisa predstecijnog sporatuma, podnošenja žalbi i sve druge radnje u postupku

Ovlašćujem(o) ga, da me (nas) zastupa u svim mojim (našim) pravnim poslovima u sudu i izvan suda kao i kod svih drugih državnih organa te da radi zaštite i ostvarenja mojih (naših) prava i na zakonu osnovanih interesa poduzima sve pravne radnje i upotrijebi sva u zakonu predviđena sredstva, a osobito da podnosi tužbe, prijedloge i ostale podneske, da dađe u moje (naše) ime nasljednu izjavu, te da za mene (nas) prima novac i novčane vrijednosti i da o tome izdaje potvrde.

Pristajem(o) da ga za slučaj spriječenosti zamijeni:

Za slučaj spora glede nagrade pristajem(o) na nadležnost suda u

u Zagrebu, dne 16.6.2019  
  
MARCOANTONIO S. BELINIĆ

Ovaj prijevod sastoji se od  
stranica 6 / listova 13  
Br.-Ov-58  
Datum: 11. lipnja 2019.

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**



(Ovjereni prijevod s engleskog jezika)

UGOVOR

Između

**KHL MEDVEŠČAK**  
Schlosserove stube 2, 10000 Zagreb

i

**Direktora hokejskih operacija**  
**Markoantonio S. Belinic**  
Rođen u Kanadi, Edmonton, Alberta  
22. veljače 1973.

Datum 02. svibnja 2016.

Ovaj ugovor (ugovor) važeći je od 02. svibnja 2016. između:

**KHL MEDVEŠČAK**, udruga građana, propisno uređena zakonima Republike Hrvatske, sa sjedištem na adresi Schlosserove stube 2, 10000 Zagreb, upisan u registru udruga Republike Hrvatske pod registarski brojem 21001170 (klub), kojeg predstavlja Damir Gojanović.

i

(direktora sportskih operacija) **Markoantonio S. Belinic**, rođen 22. veljače 1973.  
(Klub i direktor sportskih operacija u daljnjem tekstu zajedno **stranke** ili pojedinačno **stranka**).

**1. Područje primjene**

1.1.1 Ovaj ugovor je primjenjiv tijekom trajanja sezone 2016/2017 i 2017/2018 koja počinje 02. svibnja 2016. i završava 02. svibnja 2018.

**2. Naknada direktora sportskih operacija**

2.1 Za pružene usluge direktora sportskih operacija klubu, koje su predmet ovog ugovora, zajedno sa internim pravilima kluba, stranke se slažu da se neto osnovica naknade odredi na 72.000 € za sezonu 2016/2017 i 2017/2018.

2.2 Neto osnovica naknade biti će plaćena u 12 (dvanaest) isplata svake KHL kalendarske godine za sezone 16-17 i 17-18 kako slijedi, sva mjesečna plaćanja biti će isplaćena do 10. u tekućem mjesecu.

	06. 05. 2016. – 06.05. 2017.
1.	6.000 € neto
2.	6.000 € neto
3.	6.000 € neto
4.	6.000 € neto
5.	6.000 € neto
6.	6.000 € neto
7.	6.000 € neto
8.	6.000 € neto
9.	6.000 € neto
10.	6.000 € neto
11.	6.000 € neto
12.	6.000 € neto

2.3 Uz naknadu koja je iskazana u odlomku 2.1 i 2.2 ovog članka, stranke pristaju na bonuse direktora sportskih operacija,

Direktor sportskih operacija će dobiti 10.000 € neto bonusa ako se tim plasira u doigravanje.

Direktor sportskih operacija će dobiti 10.000 € neto bonusa za svaki dodatni krug doigravanje.

- 2.4 Klub je odgovoran za prijavu svih plaćanja lokalnim poreznim ustanovama i da plaća sve poreze nastale prilikom isplate plaće za direktora sportskih operacija i za bonuse koji su isplaćeni direktoru sportskih operacija.

Direktor sportskih operacija ima pravo dobiti novce koje duguje klub od transfera ili od sponzorskih bonusa od trećih strana u skladu sa nepodmirenenih novcima koje se duguju u takvim transakcijama.

Klub je odgovoran da obavijesti sve lokalne ustanove o takvim transakcijama te da se plati porez u skladu sa takvim transakcijama. Klub je odgovoran za sve porezne obaveze unutar Hrvatske.

- 2.5 Ukoliko klub proda igrača drugom klubu, direktor sportskih operacija će dobiti 15% provizije neto naknade transfera, ili ako igrač iz kluba mora platiti naknadu za otpust, spo direktor sportskih operacija će dobiti 15% provizije neto naknade otpusta.

Ukoliko direktor sportskih operacija dovede u klub novog sponzora, direktor sportskih operacija dobit će 20% proviziju neto svih sredstava koje sponzor plati klubu.

- 2.6 Direktor sportskih operacija imati će svoj auto.
- 2.7 Direktor sportskih operacija dobit će zdravstveno i dentalno osiguranje tijekom cijelog ugovornog perioda na trošak kluba.
- 2.8 Klub će platiti 2 (dvije) povratne karte za Zagreb – Sjeverna Amerika - Zagreb u 12 (dvanaest) mjesečnoj kalendarskoj godini. Ovo ne uključuje potrebna putovanja za regrutiranje.

### **3. Marketinška prava**

- 3.1 Klub posjeduje ekskluzivna prava tijekom ugovorenog perioda da koristi ime direktora sportskih operacija, sliku i priliku u reklamne i promocijske svrhe klupskog brenda "Medveščak" te ima pravo ponuditi ta prava svim klupskim sponzorskim partnerima (uključujući tiskane medije, televizije, radio, internet, prodaju, natječaje itd.) tijekom ugovorenog perioda sa razumnim odobrenjem direktora sportskih operacija.

### **4. Obaveze direktora sportskih operacija**

- 4.1 Predsjednik kluba, predsjedništvo i direktor sportskih operacija složit će se oko kataloga o profesionalnom ponašanju koji će specificirati eventualne kazne i usavršavanje u osnovnoj naknadi za neprofesionalno ponašanje koje šteti uspjehu momčadi. Ta pravila biti će dana direktoru sportskih operacija.

## 5. Oprema

- 5.1 Klub će dati ili isplatiti direktoru sportskih operacija prijenosno računalo, mobilni telefon, tablet i sve odobrene IT programe za hokej na ledu kako bi se mogla vršiti video analiza.

## 6 Raskid i završetak ugovora

- 6.1 Ukoliko direktor sportskih operacija uzrokuje nepopravljivu štetu reputaciji kluba svojim neodgovornim nedoličnim ponašanjem ili prekrši provizije ovog ugovora, klub može ali ne nerazumno i jednostrano raskinuti ovaj ugovor bez daljnjih financijskih obaveza prema sportskom direktoru osim plaćanja zarađenih i neplaćenih naknada, bonusa i/ili drugih beneficija.
- 6.2 U slučaju da je direktor sportskih operacija pod utjecajem alkohola premo maksimuma od 0.50g/kg ili konzumira nezakonite substance koje su zabranjene od strane hrvatske antidoping agencije (HADA) i drugih hrvatskih zakona, stvarajući štetu klubu ili samom sebi, ugovor će automatski biti raskinut bez daljnjih financijskih obaveza prema sportskom direktoru osim plaćanja zarađenih i neplaćenih naknada, bonusa i/ili drugih beneficija.
- 6.3 Direktor sportskih operacija pridržavat će se pravila ponašanja koje prepisanih od strane Pravilnika o odnosima s javnošću koja će biti prezentirana i preslika istih biti će dostavljena sportskom direktoru prilikom potpisivanja ovog ugovora, i u slučaju da sportski direktor se ne ponaša razumno u skladu ugovor se može raskinuti automatski bez daljnjih financijskih obaveza prema sportskom direktoru osim plaćanja zarađenih i neplaćenih naknada, bonusa i/ili drugih beneficija.
- 6.4 Direktor sportskih operacija slaže se da se neće upuštati u druge potencijalno opasne aktivnosti bez pisanog odobrenja kluba.
- 6.5 Direktor sportskih operacija ne smije se upuštati u klađenje i/ili manipulaciju vezanu uz KHL i utakmica hrvatskog prvenstva hokeja na ledu ili bilo kojih drugih utakmica u kojima klub sudjeluje.
- 6.6 Liječnik momčadi može vršiti razumne provjere krvi i urina tijekom sezone direktor sportskih operacija se mora odazvati na ovakve testove prema uputama liječnika. Ukoliko se direktor sportskih operacija ne odazove na testove krvi i urina, klub ima pravo jednostrano raskinuti ugovor bez daljnjih financijskih obaveza prema direktoru sportskih operacija osim plaćanja zarađenih i neplaćenih naknada, bonusa i/ili drugih beneficija.
- 6.7 Direktor sportskih operacija može otkazati ugovor u bilo kojem trenutku i postati preuzeti drugo mjesto zaposlenja, radi starog neisplaćenog duga. Klub se slaže da sa datumom 23. 04. 2016. duguje direktoru sportskih operacija neisplaćenu naknadu u iznosu od dvjesto deset tisuća devetsto eura neto iz 2013-2016 ugovora i da će se to platiti tijekom ovog ugovorenog perioda. Klupski predsjednik Đamir Gojanović potpisom ovog ugovora slaže se platiti ovaj stari dug osobno ukoliko klub to ne učini. Ukoliko sportski direktor otkáže ugovor neplaćena naknada se i dalje duguje.

## 7 Povjerljivost

- 7.1 Provizije iz ovog ugovora te javne i privatne obavijesti kluba i sportskog direktora u ovom ugovoru neće se izdavati u medije i te informacije će ostati u potpunosti povjerljive između kluba i onih koji su ugovoreno obvezani ovim ugovorom do 02. 05. 2016.
- 7.2 Klub zadržava pravo da raskine ugovor u slučaju da direktor sportskih operacija prekrši povjerljivost ovog ugovora bez daljnjih financijskih obaveza prema direktoru sportskih operacija osim plaćanja zarađenih i neplaćenih naknada, bonusa i/ili drugih beneficija.

## 8 Rješavanje sporova i mjerodavno pravo

- 8.1 U slučaju spora, stranke se slažu da pokušaju riješiti spor mirnim putem te ukoliko ne uspiju nadležni sud u Zagrebu ima ekskluzivnu nadležnost za rješavanje sporova koji proizlaze iz ovog ugovora.
- 8.2 Ugovor je podložan hrvatskom zakonu.
- 8.3 Provizije iz ovog ugovora mogu se mijenjati samo uz odobrenje svih stranaka. Promjene moraju biti izražene pisanim putem.

## 9 Prijepisi

- 9.1 Potpisivanjem ovog ugovora stranke potvrđuju da su pročitale i razumjele uvjete ovog ugovora te da pokazuju namjeru da sklope ovaj ugovor.
- 9.2 Ovaj ugovor sastavljen je u dva istovjetna primjerka od koji klub zadržava 1 primjerak, te potpisatelj 1 primjerak.

Za klub:

(nečitki vlastoručni potpis)

Damir Gojanovic  
Predsjednik, KHL Medveščak

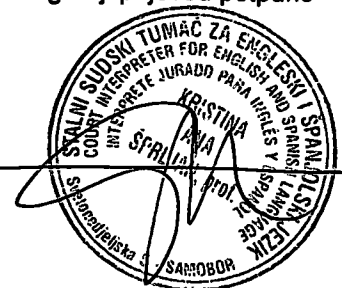
(nečitki vlastoručni potpis)

(pečat)

*-kraj prijevoda-*

Kristina Ana Šprljan stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovana rješenjem predsjednika Županijskog - Trgovačkog suda u Velikoj Gorici broj 4 Su-665/15-4 od 25. siječnja 2016. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

U Zagrebu 11. lipnja 2019.  
Broj Ov.: 58



---

**CONTRACT**

---

between

**KHL MEDVEŠČAK**  
Schlosserove stube 2, 10000 Zagreb

and

**Director of Hockey Operations**  
Markoantonio S. Belinic  
Born in Canada, Edmonton, Alberta  
February 22, 1973.

Dated 02.05.2016.

This CONTRACT (the 'Agreement') is entered as of this 2nd Day of May 2016 by and between:

**KHL MEDVEŠČAK** a sports association, duly organized and existing under the laws of the Republic of Croatia, having its registered seat at Schlosserove stube 2, 10000 Zagreb, registered with the Register of Associations of the Republic of Croatia under the registration number 21001170 (the 'Club'), represented by Damir Gojanović.

and

(the 'Director of Hockey Operations') **Markoantonio S. Belinic**, born on February 22, 1973.  
(The Club and Director of Hockey Operations hereinafter collectively referred to as the 'Parties' or individually as a 'Party')

## 1 Scope of application

1.1.1 This Agreement is effective throughout the duration of the 2016/2017 & 2017/2018 season which begins on May 2nd 2016 and ends on May 2nd 2018.

## 2 Director of Hockey Operations Fee

2.1 For services rendered by the Director of Hockey Operations to the Club, which are the subject matter of this Agreement, alongside with the internal rules of the Club, the Parties agree that the net base compensation is set at 72,000 € for the 2016/2017 season and 2017/2018 season.

2.2 The Net Base Compensation will be paid out in 12 (twelve instalments every KHL calendar year for the 16-17 season & 17-18 season as follows, all monthly payments should be paid by the 10<sup>th</sup> of each current month:

	May 6, 2016 – May 6, 2018
1st	6,000 € net
2nd	6,000 € net
3rd	6,000 € net
4th	6,000 € net
5th	6,000 € net
6th	6,000 € net
7th	6,000 € net
8th	6,000 € net
9th	6,000 € net
10th	6,000 € net
11th	6,000 € net
12th	6,000 € net

2.3 In addition to compensation stipulated in paragraph 2.1 and 2.2 of this Article, the Parties agree on Director of Hockey Operations bonuses:

Director of Hockey Operations will receive a 10,000 € net bonus if team makes the playoffs.

Director of Hockey Operations will receive 10,000 € net bonus for each additional round in the playoffs.

- 2.4. The Club is responsible for reporting all payments to local tax authorities and responsible to pay any necessary taxes incurred on salary for Director of Hockey Operations and bonuses paid to Director of Hockey Operations,

Director of Hockey Operations has the right to receive money owed from the Club for the Transfer or Sponsor bonuses from any third parties due to outstanding money that is owed on that transaction.

The Club is responsible for making all local authorities aware of these transactions. The Club holds all tax liability inside Croatia.

- 2.5 If the Club transfers/sells a Player to another Club, the Director of Hockey Operations will receive 15% commission net of the transfer fee compensation, or if Player from the Club must pay a release Fee, the Director of Hockey Operations will receive a 15% commission net of the release fee.

If the Director of Hockey Operations brings into the Club a new sponsor, the Director of Hockey Operations will receive a 20% commission net of all monies sponsor pays to the Club.

- 2.6 The Director of Hockey Operations will have his own car.

- 2.7 The Director of Hockey Operations will be insured for medical, health and dental insurance for the entire Contract Period at the Club's expense.

- 2.8 Club will pay 2 (two) round trip tickets to the Director of Hockey Operations from Zagreb – North America – Zagreb per 12 (twelve) month calendar year. This does not include necessary travel for recruiting.

### **3 Image Rights**

- 3.1 The Club has the exclusive rights, during the Contract Period only, to use the Director of Hockey Operations name, image and likeness in connection with the advertisement and promotion of the Club's brand "Medveščak" and has the right to offer such rights also to all the Club's sponsor partners (including print media, television, radio, internet, point of sale, contests, etc.) during the Contract Period only with Director of Hockey Operations's reasonable approval.

### **4 Obligations of the Director of Hockey Operations**

- 4.1 The President of the Club, Presidency and the Director of Hockey Operations will agree on a catalogue of professional conduct that will specify eventual penalties and education in base compensation for non-professional behaviour detrimental to the success of the team. These rules will be given to Director of Hockey Operations.

## **5 Equipment**

- 5.1 The Club will provide or reimburse Director of Hockey Operations with laptop, mobile phone, Ipad and all pre-approved IT programs for Ice Hockey in order to conduct video analysis.

## **6 Termination and Cancellation of Agreement**

- 6.1 In the event that the Director of Hockey Operations causes irreparable damage to the reputation of the Club with irresponsible improper misconduct, or majorly violates any of the provisions of this Agreement, the Club may but not unreasonably unilaterally terminate this Agreement without any further financial obligations to the Director of Hockey Operations other than the payment of any earned and unpaid compensation, bonuses and/or other benefits.
- 6.2 In the event that the Director of Hockey Operations is intoxicated over a maximum of 0.50g/kg, or consumes any illegal substance that is prohibited by the Croatian Anti Doping Agency (HADA), and other relevant Croatian law, causing damage to the Club or the Director of Hockey Operations himself, the Agreement will automatically be terminated without any further financial obligations to the Director of Hockey Operations other than the payment of any earned and unpaid compensation, bonuses and/or other benefits.
- 6.3 The Director of Hockey Operations will adhere to code of conduct prescribed by the Ordinance on Public and Media relations which will be presented and given a copy of to the Director of Hockey Operations upon signing of this Agreement, and in the event that the Director of Hockey Operations does not reasonably abide accordingly the Agreement can be terminated automatically without any further financial obligations to the Director of Hockey Operations other than the payment of any earned and unpaid compensation and/or other benefits.
- 6.4 The Director of Hockey Operations agrees not to take part in other potentially dangerous activities without written consent from the Club.
- 6.5 The Director of Hockey Operations is not permitted to engage in any betting and/or manipulation in connection of his teams games, and Croatian Ice Hockey Championship games, or any other games in which the Club takes part.
- 6.6 The team doctor may conduct reasonable regular blood and urine tests throughout the season, it is obligatory for the Director of Hockey Operations to answer to these tests according to the team doctor's reasonable instructions. In case the Director of Hockey Operations does not reasonably answer to the blood and urine tests, the Club has the right to unilaterally terminate this Agreement without any further financial obligations to the Director of Hockey Operations other than the payment of any earned and unpaid compensation and/or other benefits.
- 6.7 The Director of Hockey Operations can cancel this Agreement at any time and take any job it desires because of old outstanding debt. The Club agrees that as of April 23<sup>rd</sup> 2016 that it still owes Director of Hockey Operations an unpaid salary of two hundred ten thousand nine hundred (210.900 €) Euro net from his 2013-2016 contract and that this will still be paid during this contractual period. Club President Damir Gojanovic by signing this agreement agrees to pay off this old debt personally if club fails to do so.

If Director of Hockey Operations cancels his contract any unpaid salary are still owed.

**7 Confidentiality**

7.1 The provisions of this Agreement, as well as any public or private notice that the Club and the Director of Hockey Operations have entered into this Agreement shall not be published in the media and this information will remain entirely confidential between the Club and those who are contractually obligated by this Agreement until May 2, 2016

7.2 The Club reserves the right to terminate this Agreement in the event that the Director of Hockey Operations majorly violates the confidentiality clause of this Agreement without any further financial obligations to the Director of Hockey Operations other than payment of any earned and unpaid compensation and/or other benefits.

**8 Dispute Resolution and Governing Law**

8.1 In the event of a dispute, the Parties agree to try and resolve the issue amicably, and if they do not succeed in this, the competent court in Zagreb shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute arising out of or in connection with this Agreement.

8.2 This Agreement shall be governed by Croatian law.

8.3 The provisions of this Agreement may be amended only with consent of all Parties. Changes must be made in writing.

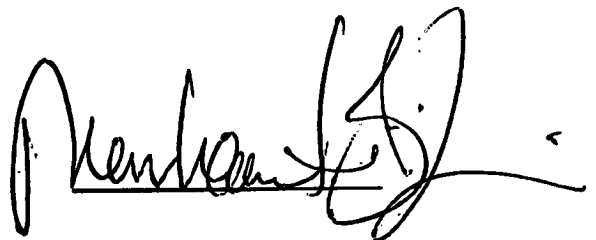
**9 Counterparts**

9.1 The Parties by signing this Agreement confirm that they have read and understand the terms of this Agreement and that they demonstrate their intent to enter into this Agreement.

9.2 This Agreement is made in 2 identical copies, 1 for the Club and 1 for the signator.

For the Club:

  
Damir Gojanovic  
President, KHL Medveštak





Ovaj prijevod sastoji se od  
stranica 6 / listova 14  
Br.-Ov-59  
Datum: 11. lipnja 2019.

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**



(Ovjereni prijevod s engleskog jezika)

UGOVOR

Između

**KHL MEDVEŠČAK**  
Schlosserove stube 2, 10000 Zagreb

i

**Direktora hokejskih operacija**  
**Markoantonio S. Belinic**  
Rođen u Kanadi, Edmonton, Alberta  
22. veljače 1973.

Datum 06. svibnja 2013.

Ovaj ugovor (ugovor) važeći je od 06. svibnja 2013 između:

**KHL MEDVEŠČAK**, udruga građana, propisno uređena zakonima Republike Hrvatske, sa sjedištem na adresi Schloserove stube 2, 10000 Zagreb, upisan u registru udruga Republike Hrvatske pod registarski brojem 21001170 (klub), kojeg predstavlja Damir Gojanović.

i

(direktor sportskih operacija) **Markoantonio S. Belinic**, rođen 22. veljače 1973.  
(Klub i direktor sportskih operacija u daljnjem tekstu zajedno **stranke** ili pojedinačno **stranka**)

## 1. Područje primjene

1.1.1 Ovaj ugovor je primjenjiv tijekom trajanja Kontinentalne hokejske lige (KHL) sezone 2013/2014, 2014/2015 & 2015/2016 koje počinju 06. svibnja 2013. i završavaju 06. svibnja 2016.

## 2. Naknada direktora sportskih operacija

2.1 Za pružene usluge direktora sportskih operacija klubu, koje su predmet ovog ugovora, zajedno sa internim pravilima kluba, stranke se slažu da se neto osnovica naknade odredi na 60.000 € neto za sezonu 2013/2014, 60.000 € za sezonu 2014/2015 & 72.000 € za sezonu 2015/2016.

2.2 KHL neto osnovica naknade biti će plaćena u 12 (dvanaest) isplata svake KHL kalendarske godine za sezone 13-16 kako slijedi, sva mjesečna plaćanja biti će isplaćena do 10. u tekućem mjesecu.

	06. 05. 2013. – 06.05. 2014.	06. 05. 2014. – 06.05. 2015.	06. 05. 2015. – 06.05. 2016.
1.	5.000 € neto	5.000 € neto	6.000 € neto
2.	5.000 € neto	5.000 € neto	6.000 € neto
3.	5.000 € neto	5.000 € neto	6.000 € neto
4.	5.000 € neto	5.000 € neto	6.000 € neto
5.	5.000 € neto	5.000 € neto	6.000 € neto
6.	5.000 € neto	5.000 € neto	6.000 € neto
7.	5.000 € neto	5.000 € neto	6.000 € neto
8.	5.000 € neto	5.000 € neto	6.000 € neto
9.	5.000 € neto	5.000 € neto	6.000 € neto
10.	5.000 € neto	5.000 € neto	6.000 € neto
11.	5.000 € neto	5.000 € neto	6.000 € neto
12.	5.000 € neto	5.000 € neto	6.000 € neto

- 2.3 Uz naknadu koja je iskazana u odlomku 2.1 i 2.2 ovog članka, stranke pristaju na bonuse direktora sportskih operacija za KHL,

Direktor sportskih operacija će dobiti 10.000 € neto bonusa ako se tim plasira u doigravanje.

Direktor sportskih operacija će dobiti 10.000 € neto bonusa za svaki dodatni krug doigravanje.

- 2.4 Klub je odgovoran za prijavu svih plaćanja lokalnim poreznim ustanovama i da plaća sve poreze nastale prilikom isplate plaće za direktora sportskih operacija i za bonuse koji su isplaćeni direktoru sportskih operacija.

Direktor sportskih operacija ima pravo dobiti novce koje duguje klub od transfera ili od sponzorskih bonusa od trećih strana u skladu sa nepodmirenih novcima koje se duguju u takvim transakcijama.

Klub je odgovoran da obavijesti sve lokalne ustanove o takvim transakcijama Klub je odgovoran za sve porezne obaveze unutar Hrvatske.

- 2.5 Ukoliko klub proda igrača drugom klubu, direktor sportskih operacija će dobiti 15% provizije neto naknade transfera, ili ako igrač iz kluba mora platiti naknadu za otpust, direktor sportskih operacija će dobiti 15% provizije neto naknade otpusta.

Ukoliko direktor sportskih operacija dovede u klub novog sponzora, direktor sportskih operacija dobit će 20% proviziju neto svih sredstava koje sponzor plati klubu.

- 2.6 Direktor sportskih operacija dobiti će auto.

- 2.7 Direktor sportskih operacija dobit će zdravstveno i dentalno osiguranje tijekom cijelog ugovornog perioda na trošak kluba.

- 2.8 Klub će platiti 2 (dvije) povratne karte za Zagreb – Sjeverna Amerika - Zagreb u 12 (dvanaest) mjesečnoj kalendarskoj godini. Ovo ne uključuje potrebna putovanja za regrutiranje.

### 3. Klupska opcija

Klub može preuzeti opciju da produži ugovor nakon 2015-2016 do 30. svibnja 2016. pod istim uvjetima o isplati naknade kao i za sezonu 2015-2016.

Ukoliko klub čeka do nakon 01. lipnja 2016 da preuzme opciju direktor sportskih operacija ima prava veta i može raskinuti ugovor 01. lipnja 2016. i biti slobodan da ode u neki drugi klub ili organizaciju nakon tog datuma.

### 4. Marketinška prava

4.1 Klub posjeduje ekskluzivna prava tijekom ugovorenog perioda da koristi ime direktora sportskih operacija, sliku i priliku u reklamne i promocijske svrhe klupskog brenda "Medveščak" te ima pravo ponuditi ta prava klupskim sponzorskim partnerima (uključujući tiskani mediji, televizija, radio, internet, prodaja, natječaji itd.) tijekom ugovorenog perioda samo uz razumno odobrenje direktora sportskih operacija.

## **5. Obaveze direktora sportskih operacija**

5.1 Predsjednik kluba, predsjedništvo i direktor sportskih operacija složit će se oko kataloga o profesionalnom ponašanju koji će specificirati eventualne kazne i usavršavanje u osnovnoj naknadi za neprofesionalno ponašanje koje šteti uspjehu momčadi. Ta pravila biti će dana sportskom direktoru.

5.2 Direktor sportskih operacija mora dostaviti klubu potrebne dokumente koje su potrebne za radnu dozvolu te uključuju:

1. Originalni rodni list (dugački)
2. Originalnu potvrdu o nekažnjavanju
3. Presliku putovnice i dvije slike veličine za putovnicu

Troškovi za 3 navedena potrebna dokumenta odgovornost su direktora sportskih operacija.

## **6. Oprema**

6.1 Klub će dati ili isplatiti sportskom direktoru prijenosno računalo, mobilni telefon, tablet i sve odobrene IT programe za hokej na ledu kako bi se mogla vršiti video analiza.

## **7. Raskid i završetak ugovora**

7.1 Ukoliko direktor sportskih operacija uzrokuje nepopravljivu štetu reputaciji kluba svojim neodgovornim nedoličnim ponašanjem ili prekrši provizije ovog ugovora, klub može ali ne nerazumno i jednostrano raskinuti ovaj ugovor bez daljnjih financijskih obaveza prema sportskom direktoru osim plaćanja zarađenih i neplaćenih naknada, bonusa i/ili drugih beneficija.

7.2 U slučaju da je direktor sportskih operacija pod utjecajem alkohola premo maksimuma od 0.50g/kg ili konzumira nezakonite substance koje su zabranjene od strane hrvatske antidoping agencije (HADA) i drugih hrvatskih zakona, stvarajući štetu klubu ili samom sebi, ugovor će automatski biti raskinut bez daljnjih financijskih obaveza prema sportskom direktoru osim plaćanja zarađenih i neplaćenih naknada, bonusa i/ili drugih beneficija.

7.3 Direktor sportskih operacija pridržavat će se pravila ponašanja koje prepisanih od strane Pravilnika o odnosima s javnošću koja će biti prezentirana i preslika istih biti će dostavljena sportskom direktoru prilikom potpisivanja ovog ugovora, i u slučaju da direktor sportskih operacija se ne ponaša razumno u skladu ugovor se može raskinuti automatski bez daljnjih financijskih obaveza prema sportskom direktoru osim plaćanja zarađenih i neplaćenih naknada, bonusa i/ili drugih beneficija.

- 7.4 Direktor sportskih operacija slaže se da se neće upuštati u druge potencijalno opasne aktivnosti bez pisanog odobrenja kluba.
- 7.5 Direktor sportskih operacija ne smije se upuštati u klađenje i/ili manipulaciju vezanu uz KHL i utakmica hrvatskog prvenstva hokeja na ledu ili bilo kojih drugih utakmica u kojima klub sudjeluje.
- 7.6 Liječnik momčadi može vršiti razumne provjere krvi i urina tijekom sezone te direktor sportskih operacija se mora odazvati na ovakve testove prema uputama liječnika. Ukoliko se direktor sportskih operacija ne odazove na testove krvi i urina, klub ima pravo jednostrano raskinuti ugovor bez daljnih financijskih obaveza prema sportskom direktoru osim plaćanja zarađenih i neplaćenih naknada, bonusa i/ili drugih beneficija.
- 7.7 Direktor sportskih operacija može otkazati ugovor u bilo kojem trenutku i postati slobodni agent, samo u slučaju da klub kasni više od 60 (šezdeset) dana sa plaćanjem. Ukoliko klub nije ispunio financijsku obavezu iz ovog ugovora do 31. 12. aktivne godine ovog ugovora svake godine, direktor sportskih operacija automatski ima pravo postati slobodni agent, a klub će mu i dalje dugovati mjesečno plaćanje u skladu sa neto osnovicom prema ovom ugovoru.

## **8 Povjerljivost**

- 8.1 Provizije iz ovog ugovora te javne i privatne obavijesti kluba i direktora sportskih operacija u ovom ugovoru neće se izdavati u medije i te informacije će ostati u potpunosti povjerljive između kluba i onih koji su ugovoreno obvezani ovim ugovorom do 06.05.2013. sa iznimkom direktora sportskih operacija koji može podijeliti detalje ovog ugovora sa odvjetnicima i predstavnicima.
- 8.2 Klub zadržava pravo da raskine ugovor u slučaju da direktor sportskih operacija prekrši povjerljivost ovog ugovora bez daljnih financijskih obaveza prema direktoru sportskih operacija osim plaćanja zarađenih i neplaćenih naknada, bonusa i/ili drugih beneficija.

## **9. Salvatorna klauzula**

- 9.1 Provizije ovog ugovora će svaka biti smatrana odvojiva i nevaljanost ili neučinovost bilo koje provizije neće utjecati na valjanost ili učinkovitost drugih provizija. Ako bilo koja provizija iz ovog ugovora je ili postane nevaljana ili neučinovita (i) pogodna i pravična provizija će se koristiti u zamjenu ukoliko je valjana i učinkovita, sa svrhom da takva nevaljana i neučinovita provizija i (ii) ostatak iz ovog ugovora ne bude zaknut takvom nevaljanošću ili neučinovosti takve provizije.

## **10 Rješavanje sporova i mjerodavno pravo**

- 10.1 U slučaju spora, stranke se slažu da pokušaju riješiti spor mirnim putem te ukoliko ne uspiju nadležni sud u Zagrebu ima ekskluzivnu nadležnost za rješavanje sporova koji proizlaze iz ovog ugovora.

- 10.2 Ugovor je podložan hrvatskom zakonu.
- 10.3 Provizije iz ovog ugovora mogu se mijenjati samo uz odobrenje svih stranaka. Promjene moraju biti izražene pisanim putem.
- 11 Prijepisi**
- 11.1 Potpisivanjem ovog ugovora stranke potvrđuju da su pročitale i razumjele uvjete ovog ugovora te da pokazuju namjeru da sklope ovaj ugovor.
- 11.2 Ovaj ugovor sastavljen je u dva istovjetna primjerka od koji klub zadržava 1 primjerak, te potpisatelj 1 primjerak.

Za klub:

(nečitki vlastoručni potpis)  
Damir Gojanovic  
Predsjednik, KHL Medveščak

(pečat)

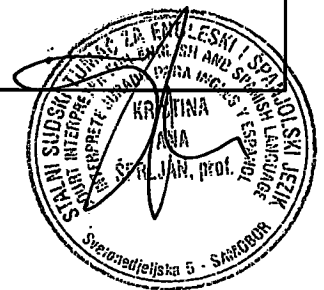
Direktor sportskih operacija

(nečitki vlastoručni potpis)  
Markoantonio S. Belinic

**-kraj prijevoda-**

Kristina Ana Šprljan stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovana rješenjem predsjednika Županijskog - Trgovačkog suda u Velikoj Gorici broj 4 Su-665/15-4 od 25. siječnja 2016. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

U Zagrebu 11. lipnja 2019.  
Broj Ov.: 59



---

**CONTRACT**

---

between

**KHL MEDVEŠČAK**

Schlosserove stube 2, 10000 Zagreb

and

**Director of Hockey Operations**

**Márkoantonio S. Belinic**

**Born in Canada, Edmonton, Alberta**

**February 22, 1973.**

**Dated 06.05.2013.**

This CONTRACT (the 'Agreement') is entered as of this 6th Day of May 2013 by and between:

**KHL MEDVEŠČAK** a sports association, duly organized and existing under the laws of the Republic of Croatia, having its registered seat at Schlosserove stube 2, 10000 Zagreb, registered with the Register of Associations of the Republic of Croatia under the registration number 21001170 (the 'Club'), represented by Damir Gojanović.

and

( the 'Director of Hockey Operations) **Markoantonio S. Belinic**, born on February 22, 1973.  
(The Club and Director of Hockey Operations hereinafter collectively referred to as the 'Parties' or individually as a 'Party')

## 1 Scope of application

1.1.1 This Agreement is effective throughout the duration of the Kontinental Hockey League ('KHL') 2013/2014, 2014/2015, & 2015/2016 seasons which begins on May 6th 2013 and ends on May 6th 2016.

## 2 Director of Hockey Operations Fee

2.1 For services rendered by the Director of Hockey Operations to the Club, which are the subject matter of this Agreement, alongside with the internal rules of the Club, the Parties agree that the net base compensation is set at 60,000 € net for season 2013/2014, 60,000 € for the season 2014/2015 & 72,000 € for the 2015/2016 season.

2.2 The KHL Net Base Compensation will be paid out in 12 (twelve instalments every KHL calendar year for the 13-16 season as follows, all monthly payments should be paid by the 10<sup>th</sup> of each current month:

	May 6, 2013 – May 6, 2014	May 6, 2014 – May 6, 2015	May 6, 2015 – May 6, 2016
1st	5,000 € net	5,000 € net	6,000 € net
2nd	5,000 € net	5,000 € net	6,000 € net
3rd	5,000 € net	5,000 € net	6,000 € net
4th	5,000 € net	5,000 € net	6,000 € net
5th	5,000 € net	5,000 € net	6,000 € net
6th	5,000 € net	5,000 € net	6,000 € net
7th	5,000 € net	5,000 € net	6,000 € net
8th	5,000 € net	5,000 € net	6,000 € net
9th	5,000 € net	5,000 € net	6,000 € net
10th	5,000 € net	5,000 € net	6,000 € net
11th	5,000 € net	5,000 € net	6,000 € net
12th	5,000 € net	5,000 € net	6,000 € net

- 2.3** In addition to compensation stipulated in paragraph 2.1 and 2.2 of this Article, the Parties agree on Director of Hockey Operations bonuses for the KHL,

Director of Hockey Operations will receive a 10,000 € net bonus if team makes the playoffs.

Director of Hockey Operations will receive 10,000 € net bonus for each additional round in the playoffs.

- 2.4.** The Club is responsible for reporting all payments to local tax authorities and responsible to pay any necessary taxes incurred on salary for Director of Hockey Operations and bonuses paid to Director of Hockey Operations,

Director of Hockey Operations has the right to receive money owed from the Club for the Transfer or Sponsor bonuses from any third parties due to outstanding money that is owed on that transaction.

The Club is responsible for making all local authorities aware of these transactions. The Club holds all tax liability inside Croatia.

- 2.5** If the Club transfers/sells a Player to another Club, the Director of Hockey Operations will receive 15% commission net of the transfer fee compensation, or if Player from the Club must pay a release Fee, the Director of Hockey Operations will receive a 15% commission net of the release fee.

If the Director of Hockey Operations brings into the Club a new sponsor, the Director of Hockey Operations will receive a 20% commission net of all monies sponsor pays to the Club.

- 2.6** The Director of Hockey Operations will have his own car.

- 2.7** The Director of Hockey Operations will be insured for medical, health and dental insurance for the entire Contract Period at the Club's expense.

- 2.8** Club will pay 2 (two) round trip tickets to the Director of Hockey Operations from Zagreb – North America – Zagreb per 12 (twelve) month calendar year. This does not include necessary travel for recruiting.

### **3 Club option**

Club can pick up option to continue Contract after the 2015-2016 season by May 30th 2016 under the same terms and conditions as to the payment structure for the season 2015/2016.

If club waits until after June 1<sup>st</sup>, 2016 to pick up option Director of Hockey Operations has veto rights and can terminate the agreement on June 1<sup>st</sup> 2016. and is free to move to another club or organization after that date.

### **4 Image Rights**

- 4.1** The Club has the exclusive rights, during the Contract Period only, to use the Director of Hockey Operations name, image and likeness in connection with the advertisement and promotion of the Club's brand "Medveščak" and has the right to offer such rights also to all the Club's sponsor partners (including print media, television, radio, internet, point of sale, contests, etc.) during the Contract Period only with Director of Hockey Operations's reasonable approval.

## **5 Obligations of the Sports Director**

- 5.1** The President of the Club, Presidency and the Director of Hockey Operations will agree on a catalogue of professional conduct that will specify eventual penalties and education in base compensation for non-professional behaviour detrimental to the success of the team. These rules will be given to Director of Hockey Operations.

- 5.2** The Director of Hockey Operations has to provide the Club with all necessary paperwork required for his work permit which includes;

1. Original Long Form Birth Certificate
2. Original Criminal Report
3. Copy of passport and two passport size pictures.

Expenses for the 3 requested paperwork above are the responsibility of the Director of Hockey Operations.

## **6 Equipment**

- 6.1** The Club will provide or reimburse Director of Hockey Operations with laptop, mobile phone, Ipad and all pre-approved IT programs for Ice Hockey in order to conduct video analysis.

## **7 Termination and Cancellation of Agreement**

- 7.1** In the event that the Director of Hockey Operations causes irreparable damage to the reputation of the Club with irresponsible improper misconduct, or majorly violates any of the provisions of this Agreement, the Club may but not unreasonably unilaterally terminate this Agreement without any further financial obligations to the Director of Hockey Operations other than the payment of any earned and unpaid compensation, bonuses and/or other benefits.

- 7.2** In the event that the Director of Hockey Operations is intoxicated over a maximum of 0.50g/kg, or consumes any illegal substance that is prohibited by the Croatian Anti Doping Agency (HADA), and other relevant Croatian law, causing damage to the Club or the Director of Hockey Operations himself, the Agreement will automatically be terminated without any further financial obligations to the Director of Hockey Operations other than the payment of any earned and unpaid compensation, bonuses and/or other benefits.

- 7.3** The Director of Hockey Operations will adhere to code of conduct prescribed by the Ordinance on Public and Media relations which will be presented and given a copy of to the Director of Hockey Operations upon signing of this Agreement, and in the event that the Director of Hockey Operations does not reasonably abide accordingly the Agreement can be terminated automatically without any further financial obligations to the Director of Hockey Operations other than the payment of any earned and unpaid compensation and/or other benefits.

- 7.4** The Director of Hockey Operations agrees not to take part in other potentially dangerous activities without written consent from the Club.

**7.5** The Director of Hockey Operations is not permitted to engage in any betting and/or manipulation in connection KHL, and Croatian Ice Hockey Championship games.

**7.6** The team doctor may conduct reasonable regular blood and urine tests throughout the season is obligatory for the Director of Hockey Operations to answer to these tests according to the doctor's reasonable instructions. In case the Director of Hockey Operations does not answer to the blood and urine tests, the Club has the right to unilaterally terminate this Agreement without any further financial obligations to the Director of Hockey Operations other than the payment of any earned and unpaid compensation and/or other benefits.

**7.7** The Director of Hockey Operations can cancel the Agreement at any time and become a free agent, only in the event that the Club is more than 60 (sixty) days late with any of its payments. If the Club has not fulfilled its financial obligations under this Agreement that are due by December 31st of the active year to this contract to every year, the Director of Hockey Operations automatically has the right to become a free agent, and the Club will still owe all of its monthly payment obligations based on the Net Base Compensations indicated in this Agreement.

## **8 Confidentiality**

**8.1** The provisions of this Agreement, as well as any public or private notice that the Club and the Director of Hockey Operations have entered into this Agreement shall not be published in the media and this information will remain entirely confidential between the Club and those who are contractually obligated by this Agreement until May 6, 2013 with the exception that the Director of Hockey Operations can share details of this Agreement with his lawyers and representatives.

**8.2** The Club reserves the right to terminate this Agreement in the event that the Director of Hockey Operations majorly violates the confidentiality clause of this Agreement without any further financial obligations to the Director of Hockey Operations other than payment of any earned and unpaid compensation and/or other benefits.

## **9 Severability Clause**

**9.1** The provisions of this Agreement shall be each deemed severable and the invalidity or unenforceability of any provision shall not affect the validity or enforceability of the other provisions hereof and thereof. If any provision of this Agreement is or becomes invalid or unenforceable (i) a suitable and equitable provision shall be substituted therefore in order to carry out, as far as may be valid and enforceable, the intent and purpose of such invalid or unenforceable provision and (ii) the remainder of this Agreement shall not be affected by such invalidity or unenforceability nor shall such invalidity or unenforceability affect the validity or enforceability of such provisions or the application thereof.

## **10 Dispute Resolution and Governing Law**

**10.1** In the event of a dispute, the Parties agree to try and resolve the issue amicably, and if they do not succeed in this, the competent court in Zagreb shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute arising out of or in connection with this Agreement.

**10.2** This Agreement shall be governed by Croatian law.

10.3 The provisions of this Agreement may be amended only with consent of all Parties. Changes must be made in writing.

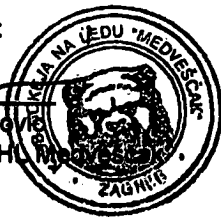
**11 Counterparts**

11.1 The Parties by signing this Agreement confirm that they have read and understand the terms of this Agreement and that they demonstrate their intent to enter into this Agreement.

11.2 This Agreement is made in 2 identical copies, 1 for the Club and 1 for the signator.

For the Club:

  
Damir Gojanovic  
President, KH



Director of Hockey Operations:

  
Markoantonio S. Belinic

